

rotos suele significar ni mas ni ménos que hombre de levita, vestido decentemente.

«Pero ¿no confesó el *futrecito* la maldad?»

(MURILLO.—*Una Víctima del honor.*)

«Los *futres* por apetito  
Van donde el empanadero  
Diciéndole: *Pequenero*  
Sirvanos un *pequencito*.»

(GUAJARDO.—*¡A las calduditas, mi alma!*)

GALPON.

Los diccionarios no traen este vocablo tomado de la lengua azteca.  
«A la puerta de la sala estaba un patio mui grande en que habia cien aposentos de 25 a 30 piés de largo, cada uno sobre sí en torno de dicho patio, e allí estaban los señores principales aposentados como guardas del palacio ordinarias, i estos tales aposentos se llaman *galpones*.»  
(OVIEDO.—*Historia de las Indias*, M. S. lib. 33, cap. 46.—Prescott, Conq. of México.)

GAMELA.

Especie de cesto: dicese en Chile impropriadamente por *gamella*, especie de barreño.

GANANCIA.

Segun Salvá, es éste un provincialismo mejicano que significa «añadidura que da el vendedor de pan o velas sobre lo justo».  
Usase tambien en ese sentido por nuestros pobres, aunque con mas frecuencia en el de *vendaje*, esto es, para

rotos suele significar ni mas ni ménos que hombre de levita, vestido decentemente.  
«Pero ¿no confesó el *futrecito* la maldad?»

(MURILLO.—*Una Víctima del honor.*)

«Los *futres* por apetito  
Van donde el empanadero  
Diciéndole: *Pequenero*  
Sirvanos un *pequencito*.»

(GUAJARDO.—*¡A las calduditas, mi alma!*)

G

GALPON.

Los diccionarios no traen este vocablo tomado de la lengua azteca.

«A la puerta de la sala estaba un patio mui grande en que habia cien aposentos de 25 a 30 piés de largo, cada uno sobre sí en torno de dicho patio, e allí estaban los señores principales aposentados como guardas del palacio ordinarias, i estos tales aposentos se llaman *galpones*.»

(OVIEDO.—*Historia de las Indias*, M. S. lib. 33, cap. 46.—Prescott, Conq. of México.)

GAMELA.

Especie de cesto: dicese en Chile impropriadamente por *gamella*, especie de barreño.

GANANCIA.

Segun Salvá, es éste un provincialismo mejicano que significa «añadidura que da el vendedor de pan o velas sobre lo justo».

Usase tambien en ese sentido por nuestros pobres, aunque con mas frecuencia en el de *vendaje*, esto es, para



denotar la paga que el dueño o productor de algún artículo de consumo doméstico da al que se encarga de venderlo al menudeo.

## GANARSE.

Debe reputarse como un chilenuismo el uso que hacemos de este verbo, que es solo activo, cual si fuese reflejo, dándole el sentido de *acojarse*, *refugiarse*, *meterse*.

«Me sentía tan constipado que a las cuatro de la tarde, no pudiendo aguantar más en pié, *me gané* a la cama.»  
«La policía siguió al ladrón hasta que éste *se ganó* a un conventillo, donde fué imposible dar con él» etc.

Escusado nos parece ponderar el gazafatón que dicen los que de semejante manera se expresan.

## GARÚA, GARUAR.

El señor Gormaz quiere que se diga *garuando*. Olvida sin embargo de advertir que en español se dice *lloviznar* i no *garuar*. *Garuar* es provincialismo peruano i chileno, i la jente educada no debe hacer uso de provincialismos, sino en casos mui bien justificados.

*Garúa* es en español *llovizna*, *mollizna*, *cernidillo*; *garuar* es *lloviznar*, *molliznar* o *molliznear*.

En Chile la jente zafia dice *garuga* i *garugar*. Con el tiempo i la *garuga* todo se arruga; es refrán que nos advierte la brevedad de la vida e inestabilidad de la belleza juvenil.

## GAUCHO.

El señor Vicuña cree que viene del latín *gaudeo* i que se aplicó en el Plata a la jente alegre.

En Chile solo lo usa el vulgo para nombrar despectivamente a los argentinos, cuando no quiere designar a los

habitantes de las provincias del antiguo Cuyo, a quienes dice *cuyanos*.

Véase un ejemplo en la voz CHAUCHA.

## GLORIA PATRIA.

Singular expresión de que el vulgo se sirve con frecuencia para designar a las personas i a las cosas de poca importancia.

«¿En qué se ocupa ahora tu compadre?—En llevarse sentado mano sobre mano tras el mostrador de un despachoito de *gloria patria*».

«¿I dónde has puesto a servir a tu hijo?—Por desgracia mía en casa de unos *gloria patria*», (de unos amos de medio pelo.)

## GLORIADO.

Bebida que se hace mezclando agua caliente con aguardiente, i endulzándolo todo con azúcar, las más de las veces tostada.

«I cuando por la mañana

Amanece constipado,

Tomándose su *gloriado*

Con el mismo licor sana.»

(GUAJARDO.—*El Gustador*.)

Es palabra expresiva i que muestra bien a las claras la estimación que por la susodicha bebida tienen *lachos*, *remoladores*, *chinganeros* i *gustadores*.

## GORRO FRIJIO.

El Diccionario de la Academia no lo trae. Domínguez dice de él: «Gorro que llevan algunos en varias naciones como distintivo o insignia de cierta dignidad.»



En América se ha hecho de dicho gorro un emblema de la libertad política.

«El retrato de Marco Bruto le saqué de una medalla de su mismo tiempo, orijinal... en que se ve entre los dos puñales el *pileo* o *birrete*, insignia de la libertad.»

(QUEVEDO.—*Marco Bruto*.)

## GRADAS.

Las de los templos, como la Catedral, Santo Domingo, San Ignacio, etc, debieran llamarse *atrios*.

## GRANO.

*Grano* (i tambien *picada*) llama el vulgo a la *pústula* o *carbunco maligno*.

*Grano* hace alusion a la circunstancia de aparecer siempre un grano como nuncio de la enfermedad; i *picada* a la de transmitirse a los hombres i animales por medio de la picadura de insectos que han sacado el virus de otros animales enfermos ya o muertos de ese mal.

## GRIMILLON.

Provincialismo chileno, equivalente a *multitud*.

«Quiebra el alma el ver ese *grimillon* de patriotas beneméritos oprimidos i aflijidos.»

(Carta citada en *don Diego Portales por Vicuña Mackenna*.)

## GRINGO, A.

Apodo con que se designa vulgarmente a los ingleses. En España se usa tambien, pero como sinónimo de griego; así hablar *en gringo* es hablar en lenguaje ininteligible.

A poco de haberse entregado al tráfico el ferrocarril

entre Santiago i San Bernardo, cantaban por las *chinganas* i *ramadas*:

«Bernardo se llama el tren,

Diz que corre mui lijero

I que mató a un caballero

Que no se supo hacer

A un ladito del camino,

Porque lo llevaba el *gringo*

Con mucha velocidad;

I el autor de esta deidad

Señor *Matidas Causiño*.»

## GROS.

Dice el señor Gormaz que es *grodetur*, por la tela fina de seda.

En el Suplemento al Diccionario de Salvá viene la voz *gro* como sinónima de *grodetur*.

Tambien leemos en el Diccionario frances español de Martínez López, en la voz *Fraille*.—«Tela de seda parecida al *gros* de Nápoles.»

Nosotros diremos siempre *gros*, o a lo mas *gro*, porque *grodetur* tiene una forma demasiado francesa: *Gro de Tours*.

## GUACA, GUAQUERO, A.

Del quichua *huacu*, *ídolo*, *cosa sagrada*, *templo*, *sepulcro*.

Solo en la provincia de Atacama suelen oirse estas palabras, la primera de las cuales designa «un montecillo artificial de figura cónica en cuyo centro se halla el nicho que fabricaban los indios del Perú para enterrar dentro de él al difunto con las alhajas, armas i vasijas que habia usado», i la segunda «a las personas que se daban a buscar las dichas *guacas* para cabarlas i revolverlas a fin de apoderarse de las prendas de algun valor que en ellas raras veces dejaban de estar enterradas.»



## GUACARNACO, A.

Se dice burlescamente de las personas mui altas, de largos zancajos, especialmente si son flacas i bobaliconas.

## GUACO, A.

Es un adjetivo que solo lo hemos oído usar en la terminación femenina para indicar las pepitas de las sandias que las tienen de color blanco.

## GUACHALOMO.

Las lonjas de carne que tienen los animales vacunos a uno i otro lado de la espina dorsal i pegadas a ella. Es la carne mas tierna i sabrosa de la res i la que se asa de preferencia en las cocinas de los ricos.

«Las *humitas* (*humintas* decían los indios) i la *chuchoca* como condimentos del *choclo* o (?) grano de maiz, el *chuncho* del *lintu* i de la *papa* i el sabroso *hurpo* (*hulpo*) tan frugal como agradable, están probando que los galopines castellanos tuvieron algo que aprender de las cocineras indígenas, madres i abuelas de las que hoi todavía nos preparan i sazonan cada dia la *cazuela* i el *huachalomo*,»

(VICUÑA MACKENNA.—*Historia de Santiago*.)

*Guachalomero*, es el que vende *guachalomos*, ordinariamente a domicilio. Su grito es: ¡*Guachalomo salpreso!* el *guachalomero!*

## GUACHAPEAR.

Es castellano significando el ruido que forman, al andar, las herraduras de los animales mal herrados, o cuando a las dichas les faltan clavos, acepción desconocida en Chile.

Nuestro *guachapear* significa entre colejiales i jentes

de buen humor, hurtar prendas de poco valor: un corta-plumas, un libro, cigarros, *volada*, etc.

## GUACHO, A, ARAJE.

En aimará *huajcha*, *huérfano*.

En quichua *Huaccha*, *pobre*, *huérfano*:

En araucano *huachu*, el *hijo ilegítimo*, los animales *mansos*, *domesticados*.

Las acepciones que damos a *guacho* guardan perfecta consonancia con las etimologías que acabamos de apuntar.

Su significación mas conocida, fundamental, por decirlo así, es *bastardo*: terrible palabra con que la sociedad echa en cara a los hijos el pecado de los padres.

Viene en seguida la acepción quichua i aimará, *huérfano*. Usado en ella *guacho* deja de ser un cruel ultraje, i principalmente en su forma diminutiva, *huachito*, *a*, es palabra afectuosa i manera compasiva, aunque vulgar, de designar a los niños que han perdido a sus padres.

Por último, tenemos la segunda acepción araucana, de manso, domesticado; así se llama *guacho* al gorrino, cabritillo, o avecita que se cria en las casas i hasta cierto punto en familia, talvez por la circunstancia de arrancárseles cuando pequeños del nido o de la lechigada i equiparar su suerte con la de los huérfanos.

«Con fecha de febrero 4, dirijiéndose Portáles al ministro Cavareda, despues de arrojar un terrible sarcasmo sobre el jeneral O'Higgins, a quien llamaba esta vez el mas inmundo i malvado de los *huachos*, etc.»

(VICUÑA MACKENNA.—*Diego Portáles*.)

«Razon tiene mi madre; se le ha perdido un tordo, i cada vez que se pára algun pájaro en los árboles de la huerta, entra corriendo i dando voces llamando a su *guachito*, figurándosele i porfiando que lo es; pero los pájaros se vuelan a sus gritos porque son de los sueltos del campo i ella se queda desconsolada i triste.»

(Z. RODRÍGUEZ.—*Loco Eustaquio*.)

*Guacharaje* es voz mui usada de vaqueros i capataces para indicar la reunion de los terneros separados de las vacas.



También suele decirse *guachos* de aquellos objetos que, siendo por su naturaleza u oficio pareados, existen o están solos, como zapato *guacho*.

*Dar las guachas a alguno*; aventajarlo mucho en habilidad, destreza, experiencia.

Es voz araucana (*huachi*) i significa una especie de lazo para cojer aves.

GUAGUA, ITA, GUAGUATEAR, TERO, GUAGUALON.

Del quichua *huahua*, el niño hasta la edad de tres años.

No es difícil explicarse la extraordinaria fortuna que ha tenido *guagua* en casi toda la América Meridional. Hacia falta en castellano una palabra que fuese a los labios maternales dulce como un beso i suave como un arrullo. *Niño* era demasiado jenérico, *infante* demasiado sabio, *mamón* demasiado grosero. *Guagua* no tenía ninguno de esos inconvenientes. Suave, familiar, de humilde extracción, no podía ménos de penetrar en todos los hogares. Pocos años despues de la conquista del nuevo mundo, desde Quito hasta Concepcion, todas las mujeres europeas i americanas sabian la dulce palabra i la repetian, de chicas al jugar con sus muñecas de trapo i de carton, de solteras entre sonrojadas i envidiosas, i de casadas con el acento de la mas santa de las alegrías i de la mas completa de las felicidades.

*Guaguñita*, es afectuoso diminutivo de *guagua*.

*Guaguatear*, llevar a un niño en los brazos, mecerlo, arrullarlo.

*Guaguatero*, a, el o la que *guaguatea*.

*Guagualon*, tómase en mala parte, pues se aplica al niño demasiado crecido para su edad, bobo, simplete.

«Renunciar a ser madre, a ser esposa,  
I renunciar por fuerza!  
I resignarse humilde i respetuosa

A *guagatear* los hijos de una hermana.

A quien meci en la cuna.

¡Oh, suerte cruel, tiranal

¡Oh, sino adverso, o desigual fortuna!»

(Meditacion de una fea.)

Segun el pequeño vocabulario que trae E. G. Squier en su *The States of Central America*, *guagua* es tambien palabra de la lengua de Honduras (dialecto de Opatoro) i significa niño (*boy*.)

GUAINA.

Del quichua i aimará *huaina*, mozo, mancebo.

Se usa en Chile en la misma forma i con idéntica significacion.

*Guainita*, *jovencito*, *mui jóven*, *adolescente*.

GUALLIPEN.

Otra palabra, i no será la última que tendremos que apuntar de invencion chilena, para echar en cara a alguno su abundancia de carnes i escasez de entendimiento, sus largos i desairados pasos. Talvez la voz española que se asemeja mas a *guallipen* es *zampatortas*.

GUÁMPARO.

Ya en la explicacion que dimos de *chambado*, dijimos lo que era *guámparo*, i cuáles eran sus semejanzas i diferencias con aquél i con *cacho* i *chifle*.

GUANACO, A.

Del quichua *huanacu*.

Aunque el *guanaco* (*auchenia guanaco*) es el mas corpulento de los cuadrúpedos indíjenas de Chile, no habríamos



hecho figurar su nombre en este Diccionario, si no fuese por el sentido metafórico en que usamos de su nombre tanto en la terminación masculina como en la femenina.

En ese sentido indica a la persona que por su continente, ademanes, largo cuello i delgadas piernas se asemeja algun tanto a los *guanacos*.

## GUANO, ERO, A.

Del quichua *huano*, *estiércol*

Designar con el nombre de *estiércol* los valiosísimos depósitos que de él se encontraron en las Chinchas, habría sido ingratitud i además quebrantamiento de la regla tan comun en el siglo en que vivimos: quien enriquece se ennoblece.

El *guano* es el estiércol, pero considerado industrial, mercantil i científicamente.

*Guanero* es el que se ocupa en explotar los depósitos de *guano* i el buque empleado en trasportarlo.

I no decimos mas sobre estas voces, porque propiamente hablando, mas son peruanas que chilenas.

## GUANTON.

Decimos por el golpe dado con la mano cerrada.

Lo propio es *puñete*, *puñada* i *puñetazo*: *mojicon* cuando se da en la cara; i *quantada* cuando se da con la mano abierta.

## GUARA, OSO, A.

Damos a *guara* dos sentidos, el uno equivalente a movimientos graciosos en el baile, sal, donaire: «Muchas veces lo habia visto bailar zamacueca; pero nunca con tantas *guaras* como ahora.» El otro, a adornos de los vestidos: «No sientan bien las *guaras* a los vestidos de terciopelo.»

*Guaroso* es el que baila haciendo graciosas cabriolas; i el vestido, o cualquier otro objeto que llama la atención por el número i calidad de sus adornos.

Es probable que *guara* proceda del quichua *huaira*, viento, aire; o de *huairalla*, lijeramente, tan lijero como el viento.

## GUARACA, AZO.

Del quichua *huaraca*, *la honda*.

Además de su significación primitiva de *honda*, damos a *guaraca* la de *soga corta*, *trenza de cáñamo*. Así en los antiguos bailes de chinos, negros, *catimbaos* i empellejados que aparecian en las fiestas de Córpus, los que desempeñaban el papel de Diablos, llevaban en la mano una *guaraca*, con la cual ahuyentaban a los muchachos, chasqueándola con fuerza i haciéndola producir un estruendo como de cohete. Así los niños llaman tambien *guaraca* la cuerda con que envuelven el trompo i con que azotan el *cuspe* (peonza.)

*Guaracazo*, es el golpe dado con la *guaraca*, i tambien el sonido que se hace con ésta chasqueándola.

## GUARANGO.

De sentido semejante a *guacarnaco*, *guagual* i *guaguallon*; pero ménos usado que éstos.

## GUARAPON.

Designase con este nombre el sombrero de paño o paja, redondo de copa i de alas anchas i horizontales.

Empléase como sustantivo:

«Cubría su cabeza un gran sombrero de pita de los que entónces se llamaban *guarapones* i que, por sus inmensas alas, hacia el oficio de quitasol i de paraguas»

(*Huérfano*.)

A veces tambien como adjetivo:

«Al cabo de ellos (de dos meses) vi una mañana en-



trar con sus espolones de hierro que sonaban en las piedras, i su sombrero *guarapon*, i sus piernas arqueadas a José, el mayordomo de la quinta, etc.»)

(Z. RODRÍGUEZ.—*Loco Eustaquio*.)

En Méjico llaman a los *guarapones*, *jaranos*.

GUASCA, AZO.

Del quichua *huasca*, *soga*, *cordel grueso*.  
Alterando algun tanto su significacion orijinal, empleamos nosotros esta voz por *látigo*, *azote*, *fusta*, *manopla*, *disciplina*, *zurriago*. *Dar guasca* i *dar penca*, son frases con que se anima e incita a seguir adelante a los que están comprometidos en alguna pendencia o empresa semejante.

*Guascazo* es el golpe dado con la *guasca*.

El provincialismo colombiano equivalente a *guasca* es *rejo*; asi como el equivalente a *dar guasca*, es *dar rejo*.

En castellano lo mas autorizado es *látigo*, si bien parece preferible *fusta* o *manopla* para designar el que usan los cocheros.

«Todo se yela i en silencio yace,  
Solo el chasquido de la *guasca* zumba:  
¡Qué veo!—esclama el peregrino, i cae  
Yerto en la tumba!»

(Z. RODRÍGUEZ.—*El Carro de la vida*.)

«Al rigor con que os trató dad la gloria,  
Pues no aguarda que el *látigo* castigue  
Lo que pudo enmendar la palmatoria.»

(B. L. DE ARGÉNSOLA.—*Epístola*.)

«En Manchéster la blanca muchedumbre  
Que suda el quilo con mezquina paga  
Quizá padece mas que de la *fusta*  
El herrado bozal de Africa adusta.»

(BRETON.—*Desvergüenza*.)

GUASO, A, ERIA.

Del quichua *huasa*, los *lomos* i *ancas de las bestias*.

Deminguez da a *guasos* el sentido de lazo arrojadizo, usado por los indijenas de América, es decir, el de *laqui*; i es por demas hacer notar que toma el rábano por las hojas.

Acerca de la misma voz escribió el señor Vicuña Mackenna en su *Historia de Santiago*: «Otro tanto puede decirse de *huaso* o *huasa*, palabra quichua i araucana a la vez, que significa espalda, anca, i de aquí fué que a los hombres que los indios veian sobre la espalda o anca de los caballos, comenzaron a llamarlos *huasos*, por lo que la genuina expresion tan popular no es propiamente *hombre de campo*, sino *hombre de a caballo*.»

El señor Vicuña tiene razon, salvo en creer que *huasa* es palabra araucana, en cuya lengua por espaldas se dice *vuri*, i por ancas, *ñudo*, si hemos de creer al padre Fébres, que es autoridad en la materia.

Tampoco seria exacto afirmar que por que *huasa* significa *ancas* o *lomos* en quichua, *guasos* no sea propiamente *el hombre de campo*, sino *el hombre de a caballo*. Por mas que segun todas las probabilidades se empezase a usar la palabra en la manera indicada por el señor Vicuña, no es ménos de presumir que, observándose que todos los hombres de campo andaban como injertados en sus caballos, se viniese a llamar mui propiamente *guasos* a los campesinos de a pié i de a caballo.

El hecho es que nadie llamaria *guasos* a los receptores i carteros que dia a dia recorren a caballo las calles de Santiago; al paso que nadie tendria embarazo en llamar así a los que las recorren a pié, vendiendo *peumo*, *maqui*, *cóquiles*, i otros artículos semejantes, cubiertos todavia con el pelo de la dehesa.

*Guaseria*, es *encojimiento*, *torpeza*, *groseria*, propia de la jente rústica.



«De uno a uno la visitan  
El gañan i el artesano  
El militar i el paisano  
I hasta un *guasos* de Viluco  
Corriéndola con el cuco  
Se la llevó por el llano.»

(GUAJARDO.—*La pobrecita de mi Juana.*)

—«¡Mas cerca! gritaron los *guasos*: no le tengais miedo! si no te hace nada *hoo!*»

(Z. RODRÍGUEZ.—*Loco Eustaquio.*)

El provincialismo mejicano correspondiente a *guasos* es *jarocho*.

GUATA, ON, ONA, ERO, ERA.

Del araucano *huatha*, *panza*, el cual a su vez probablemente viene del quichua *huacta*, *lado*, *costilla*.

Usamos de *guata* en dos diversas acepciones: 1.<sup>a</sup> por *panza*, *vientre* o *barriga*; i 2.<sup>a</sup> por estómagos de los rumiantes, aun cuando algunos tengan nombres especiales, como por ejemplo el tercero, que llaman los carniceros *librillo*.

*Guaton*, es el *panzon* o *barrigudo*.

*Guatero*, el que vende por las calles *guatitas* de vaca o de cordero.

Como *guata*, se dice de aquellas cosas mui suaves, lacias i peladas.

*Hablar de guaton*, es hablar por hablar, sin son ni ton, porque se tiene boca.

*Tenderse de guata*, tenderse a la bartola.

«Las *guateras* i *pateras*  
Desde mui temprano están  
Vendiendo con grande afan;  
Lo mismo hacen las *chancheras*;  
Las *materas* i *floreras*  
Tienen su venta especial.»

(GUAJARDO.—*De todas artes.*)

«Qué borracho tan diablo,  
Tan bebedor:  
Se le ha puesto la *guata*  
Como un tambor.»

(Zamacueca.)

GUATAPIQUE.

Los corredores cohetes, tan comunes en nuestros fuegos artificiales, i que sin estallar nunca, corren caracoleando por lo bajo, las *viejas* en una palabra, no dan ménos que hacer a los filólogos americanos que a las mujeres tan tímidas como curiosas que con una lechigada de niños asisten a ver quemarse los *arbolitos* i *ruedecillas*.

Estos cohetes sin varilla, que encendidos corren por la tierra entre los piés de la jente, se llaman en Colombia *buscaniguas*.

Con respecto al uso peruano dejaremos hablar al señor de Arona.

«BUSCAPIQUE,» dice, «no se usa de otra palabra, salvo mui raras excepciones, para designar uno de aquellos cohetes tan comunes en los fuegos artificiales i cuyo verdadero nombre es *buscapiés*.»

«La razon de esta traduccion, de este cambio de piés en *pique* es obvia. Los bichos llamados *piques* (*pulex penetrans*), i en otras partes de América, *niguas*, se introducen en el pié, del cual hacen su asiento; i al llamar *buscapique* al *buscapiés*, tomamos al contenido por el continente; como cuando entre la plebe se amenaza a los piojos, queriendo significar la cabeza del que los lleva.»

«Habrá fuegos  
*Buscapiques*  
I repiques,  
De aguas juegos  
I de manos,» etc.

(J. DE ARONA.—*Poesías peruanas.*)

«Antes de concluir advertiré que debe decirse *buscapi-*



ques i no *buscapique*, como es mas propio decir cor-  
taplumas, tenazas, despabiladeras, pelagatos, mataperros,  
etc., aun cuando solo se trate de cosa o persona en sin-  
gular.»

Queda ya dicho que, volviendo nosotros la espalda a *bus-  
capiés* a *buscaniquas* i a *buscapiques*, hicimos la cuenta  
de que eran moros los cohetes caracoleadores de que va-  
mos hablando i los bautizamos con el nombre de *viejas*.

En cuanto a *buscapique* lo utilizamos, transformándolo  
en *guatapique* para designar aquella otra especie de co-  
hetes que estallan sin dar llama por el hecho de arrojár-  
seles con fuerza contra el suelo, cohetes que, sea dicho con  
entera franqueza, ignoramos como se llaman en castella-  
no, si es que tienen algun nombre castizo.

## GUAYACA.

Del quichua *huayaca*, *talega*, *alforjas*.

Nuestros campesinos llaman *guayaca* una bolsa de cue-  
ro o de tela, con dos o tres departamentos que sirven para  
guardar por separado el tabaco i la *chala* (hoja de *choclo*)  
o papel con que se hacen los cigarrillos.

«Por eso pasé sin pena  
Lo que siguió del camino  
Con mi herramienta i *guayaca*  
I tirando a mi barcino.»

(Romance popular.)

## GUSTAR, ADOR, ORA.

*Gustar* es en el lenguaje del vulgo, *divertirse*, *tunar*,  
dar rienda suelta a la gula, a la pereza i a la lujuria.  
*Gustador*, el *tunante*, amigo del vino i de las mujeres.

«Cuando salia a *gustar*  
Afilaba su cuchillo  
Dejándolo relumbrante  
Como el espejo mas fino.»

(Huérfanõ.)

«No hai un hombre *gustador*  
Que no tenga su refran  
I cuando *gustando* están  
Lo lucen a cuál mejor.»

(GALLARDO. - *El Gustador*.)